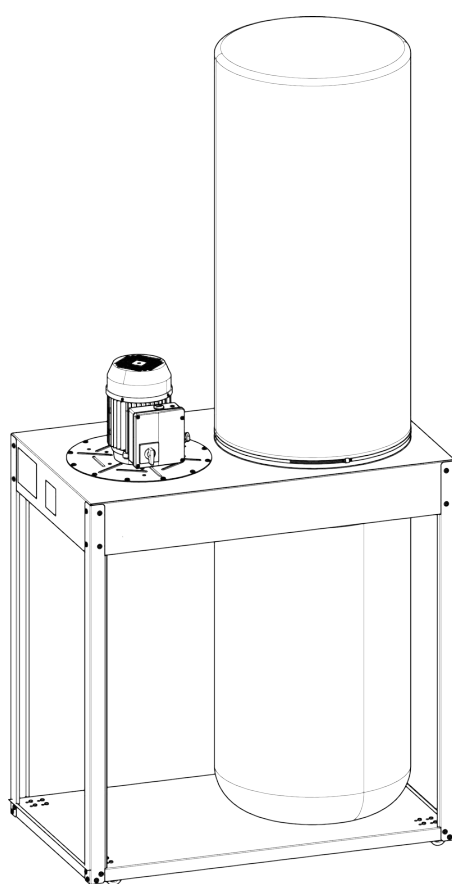


FELDER®

AF 14 AF 16

Unità di estrazione dell'aria grezza



Conservare con cura il presente manuale d'uso per utilizzi futuri! Leggere attentamente queste istruzioni per l'uso prima di utilizzare la macchina!

Traduzione del manuale di istruzioni originale

Manuale di istruzioni

FELDER KG

KR-Felder-Straße 1, 6060 Hall in Tirol, AUSTRIA

Telefono: +43 5223 5850 0

E-mail: info@felder-group.com

Internet: www.felder-group.com

©10.07.2026

Indice

1	Informazioni sul presente manuale operativo.	4	8	Comandi.	15
1.1	Spiegazione dei simboli.	4	8.1	Effettuare la predisposizione al funzionamento.	15
1.2	Contenuto del manuale d'uso.	5	8.2	Accensione, spegnimento e arresto di emergenza.	16
1.3	Responsabilità e garanzia.	5	8.3	Pulire il filtro.	16
1.4	Tutela del diritto d'autore.	5	9	Manutenzione periodica.	17
1.5	Formazione.	5	9.1	Schema di manutenzione.	17
1.6	Contattare Centro assistenza Felder Group.	5	9.2	Pulire la macchina.	17
2	Indicazioni di sicurezza.	5	9.3	Sostituire il filtro.	17
2.1	Utilizzo conforme alle disposizioni.	5	9.4	Testare il motore.	17
2.1.1	Sostanze idonee e non idonee ad essere aspirate.	5	9.5	Svuotare il sacco trucioli.	17
2.2	Modifiche e conversioni della macchina.	6	10	Risolvere emergenze e guasti.	18
2.3	Responsabilità del gestore.	6	10.1	Comportamento in caso di incendio.	18
2.4	Requisiti del personale.	6	10.2	Come comportarsi in caso di fuoriuscita di polvere dall'apparecchio.	18
2.5	Sicurezza sul lavoro.	7	10.3	Comportamento in caso di guasti.	18
2.6	Dispositivi di protezione individuale.	7	10.4	Controllare l'aspiratore dopo aver risolto il guasto.	18
2.6.1	Divieti.	7	10.5	Guasti, cause e rimedi.	18
2.6.2	Dotazione obbligatoria.	7	11	Informazioni sui ricambi.	19
2.7	Indicazioni basilari di sicurezza.	7	12	Smaltimento.	19
2.7.1	Trasporto, allestimento, installazione e smaltimento.	8	12.1	Fare uno smaltimento differenziato.	19
2.7.2	Settaggio e attrezzaggio, utilizzo.	8	12.2	Smaltimento.	20
2.7.3	Manutenzione e risoluzione dei problemi.	9	13	Dichiarazione di conformità.	21
3	Dati tecnici.	9			
3.1	Dimensioni e peso.	9			
3.2	Sacco filtrante.	10			
3.3	Sacco trucioli.	10			
3.4	Collegamento elettrico.	10			
3.5	Motore di azionamento.	10			
3.6	Diagramma della curva di potenza.	10			
3.7	Condizioni di funzionamento e di stoccaggio.	11			
3.8	Emissioni acustiche.	11			
4	Generalità della macchina.	12			
4.1	Panoramica controlli.	12			
4.2	Pittogrammi, targhette e diciture.	12			
4.3	Specifiche sulla targhetta di identificazione.	12			
4.4	Componenti soggetti ad usura.	12			
5	Trasporto, imballaggio, stoccaggio.	12			
5.1	Ispezione dopo il trasporto.	12			
5.2	Imballaggio.	13			
5.3	Trasportare la macchina.	13			
5.4	Magazzinaggio.	13			
6	Messa a punto e installazione.	13			
6.1	Ingombro.	13			
6.2	Montare.	13			
6.2.1	Montare la macchina.	13			
6.2.2	Montare il filtro.	14			
6.3	Controllo della prima messa in funzione.	15			
7	Regolazione e attrezzaggio.	15			
7.1	Montare e sostituire il sacco trucioli.	15			

1 Informazioni sul presente manuale operativo

1.1 Spiegazione dei simboli

Indicazioni di sicurezza

Le indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso sono contrassegnate da simboli. Le indicazioni di sicurezza sono introdotte da pittogrammi che esprimono l'entità del pericolo.

Rispettare assolutamente le indicazioni di sicurezza e assumere un comportamento cauto per evitare incidenti, lesioni personali e danni a beni materiali.



PERICOLO

... indica una situazione di pericolo immediato che può portare alla morte o a gravi lesioni se non viene evitata.



AVVERTIMENTO

... indica una situazione potenzialmente pericolosa che può portare alla morte o a gravi lesioni se non viene evitata.



ATTENZIONE

... indica una situazione potenzialmente pericolosa che può portare a lesioni di poco conto o lievi se non viene evitata.



AVVISO

... indica una situazione potenzialmente pericolosa che può portare a danni materiali se non viene evitata.

Struttura di un avviso di sicurezza secondo il principio SAFE

Gravità del pericolo

Descrive, tramite la parola di segnalazione e il simbolo, il livello di rischio per le persone e i beni materiali (Attenzione / Prudenza / Avvertimento / Pericolo).

Tipo e origine del pericolo

Descrive la causa del pericolo.

Conseguenze in caso di mancata osservanza delle misure di sicurezza

Descrive le conseguenze del mancato rispetto delle avvertenze.

Scappare dal pericolo

Descrizione delle misure da adottare per prevenire il pericolo.

Esempio di avviso di sicurezza:



AVVERTIMENTO

Inalazione di polvere

Se inalata, la polvere può causare malattie respiratorie e danni ai polmoni. Certe polveri, ad esempio quella di legno duro, possono essere cancerogene.

- In presenza di polveri cancerogene, indossare una protezione dotata di filtro antiparticolato con un grado di filtrazione $\geq 99,95\%$ ad es. P3 o N100 / P100
- Assicurarsi che non vi siano altre persone nelle immediate vicinanze della macchina.

Consigli e raccomandazioni



...evidenzia consigli, raccomandazioni e informazioni utili per un funzionamento efficiente e senza inconvenienti.

OK / NOK

Icone	Spiegazione
	Il risultato è a posto.
	Il risultato non è a posto. Procedura per la risoluzione di errori.

Icone delle indicazioni di sicurezza

Le seguenti icone si possono trovare nel manuale di utilizzo.

Icona	Descrizione
	Avviso generale
	Avviso di corrente elettrica
	Avviso di pericolo da ricarica di batterie
	Avviso di ostacoli nella zona della testa
	Avviso di caduta oggetti
	Avviso di caduta di carichi
	Avviso di carichi sospesi
	Avviso di pericolo di schiacciamento
	Avviso di lesioni alle mani da contusioni
	Avviso di lesioni alle mani da taglio
	Avviso di superfici bollenti

Le seguenti icone si possono verificare nella descrizione di apparecchiature.

Icona	Descrizione
	Avviso di sostanze pericolose per la salute
	Avviso di sostanze pericolose per l'ambiente
	Avviso di materiali infiammabili

1.2 Contenuto del manuale d'uso

- Questo manuale descrive l'uso sicuro e corretto della macchina.
- Le indicazioni riportate nel manuale d'uso dovranno essere seguite in modo integrale e incondizionato.
- Il presente manuale d'uso è parte integrante della macchina. Deve essere conservato nelle immediate vicinanze della macchina, in modo che sia sempre accessibile.
- Il manuale d'uso deve essere consegnato sempre insieme alla macchina.

1.3 Responsabilità e garanzia

- Tutti i dati e le indicazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso sono state inserite tenendo in considerazione le normative vigenti, lo stato della tecnica, nonché la conoscenza e l'esperienza pluriennale del costruttore.
- Il produttore non sarà responsabile per qualsivoglia danno o guasto derivante dalla mancata osservanza del presente manuale d'uso.
- I testi e le immagini non corrispondono necessariamente alla fornitura. Le illustrazioni e i grafici non sono in scala 1:1. In alcune circostanze, come ad esempio in caso di versioni speciali, di ricorso ad opzioni aggiuntive o a causa di modifiche tecniche più recenti, l'effettiva composizione della fornitura potrà discostarsi dalle indicazioni ed informazioni qui riportate, nonché dalle illustrazioni.
- Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche al prodotto, nell'ambito del miglioramento delle caratteristiche d'uso e dell'ulteriore sviluppo.
- I termini di garanzia si basano sulle disposizioni nazionali e possono essere consultati visitando il sito Internet www.felder-group.com.
- Per qualsiasi domanda, rivolgersi al produttore.

1.4 Tutela del diritto d'autore

- Il manuale d'uso deve essere utilizzato in modo confidenziale. Il manuale d'uso deve essere utilizzato in modo confidenziale ed è destinato esclusivamente alle persone che lavorano con la macchina.
- Tutte le indicazioni, i testi, i disegni, le immagini ed altre rappresentazioni sono regolamentate ai sensi della legge sul diritto d'autore e sono soggette a ulteriori diritti di marchio.
- Qualsiasi eventuale utilizzo illecito è perseguibile.
- Non è consentita la trasmissione a terzi e le riproduzioni di qualsiasi tipo, anche di estratti, nonché l'utilizzo e la comunicazione del contenuto senza l'autorizzazione scritta del produttore. I contravventori sono tenuti al risarcimento dei danni. Ci si riserva il diritto di prendere ulteriori misure.
- Ci riserviamo il diritto di esercitare tutti i diritti di proprietà industriale.

1.5 Formazione

- Prima di qualsiasi operazione, le persone autorizzate a svolgere dei lavori su o con la macchina devono assicurarsi di aver letto e compreso integralmente le indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso. Ciò vale anche se la persona interessata è stata debitamente formata con una macchina simile o se è stata formata dal produttore.
- La conoscenza del contenuto del presente manuale d'uso è uno dei presupposti al fine di proteggere il personale da eventuali incidenti, evitare errori e poter utilizzare la macchina in modo sicuro e affidabile.
- Inoltre si consiglia al gestore di richiedere una conferma da parte del personale in merito all'avvenuta lettura del manuale d'uso.

1.6 Contattare Centro assistenza Felder Group.

In caso di malfunzionamenti, problemi e domande sulla vostra macchina, contattate per favore il Centro assistenza Felder Group locale. I dati di contatto sono disponibili sul nostro sito internet: ➔ www.felder-group.com

2 Indicazioni di sicurezza

2.1 Utilizzo conforme alle disposizioni

- L'apparecchio descritto nel presente manuale di istruzione può essere collegato esclusivamente a macchine per la lavorazione del legno.
- L'apparecchio serve esclusivamente a raccogliere, rimuovere ed espellere polveri e trucioli da una o più fonti di polvere.
I materiali adatti sono: ➔ «Sostanze idonee (idonee in termini di sicurezza)» a pag. 5
- L'apparecchio non deve essere installato o utilizzato in ambito professionale in locali di lavoro o in altri spazi interni in cui siano presenti persone in modo continuativo, a meno che ciò non sia espressamente consentito dalle disposizioni nazionali vigenti. Se l'apparecchio viene utilizzato in un locale separato, è necessario garantire un'adeguata ventilazione di scarico nel locale di installazione dell'apparecchio e un'adeguata ventilazione di mandata nel locale in cui si trova la macchina da aspirare.
- La sicurezza di funzionamento è garantita solamente in caso di utilizzo regolamentare del dispositivo. L'apparecchio non è adatto all'uso in aree a rischio di esplosione (ad es. zone a norma ATEX / IECEx). L'apparecchio non dispone di alcuna omologazione relativa alla protezione contro le esplosioni e può essere utilizzato solo in luoghi in cui, se utilizzato secondo le istruzioni, non possano formarsi atmosfere esplosive pericolose.
- È proibito l'uso dell'apparecchio per scopi diversi da quelli previsti, che sarà pertanto non conforme alle disposizioni. Sono pertanto esclusi i diritti rivendicati nei confronti del produttore o del suo incaricato relativi a danni causati da un utilizzo non conforme del dispositivo. Solo l'utilizzatore sarà responsabile per tutti i danni derivanti da un utilizzo non conforme della macchina.
- L'uso conforme alle disposizioni include anche la piena osservanza delle condizioni di esercizio, nonché delle specifiche e istruzioni contenute nel presente manuale di istruzione. L'apparecchio può essere utilizzato solo con parti e accessori raccomandati dal produttore. ➔ *Maggiori informazioni a pag. 19 ➔ Capitolo 3 «Dati tecnici» a pag. 9*

2.1.1 Sostanze idonee e non idonee ad essere aspirate

Sostanze idonee (idonee in termini di sicurezza)

L'aspirazione di sostanze non idonee può portare alla formazione di atmosfere esplosive per le quali la macchina non è adatta. Questo può portare a esplosioni e incendi che possono ferire gravemente o uccidere le persone.

In termini di sicurezza l'apparecchio è indicato esclusivamente per aspirare:

- Polveri con classe di esplosione St 1 ($K_{St} \leq 200 \text{ bar m/sec}$).
- Polvere e trucioli di legno (legno massello di tutti i tipi, umidità del legno < 30 %).
- Pannelli in lamellare, pannelli in fibra medium density (MDF), pannelli in fibra high density (HDF), pannelli in truciolare, pannelli in compensato.
- Pannelli con rivestimenti o bordi in plastica o in alluminio leggero.
- Materiali con proprietà simili a quelle del legno (sughero, plastica, gomma dura, osso, carta, cartone...), purché i loro parametri tecnici di sicurezza (ad es. classe

di esplosione da polvere, energia minima di accensione) siano paragonabili a quelle delle sostanze sopra menzionate. In caso di dubbi, prima dell'utilizzo è necessario contattare il produttore.

- Macchine per la lavorazione del legno senza scintilla di accensione (macchine lavorazione legno che non producono scintille secondo BGI 739).

Sostanze non idonee (non idonee in termini di sicurezza)

L'aspirazione di sostanze non idonee, quali polveri esplosive, gas o liquidi infiammabili, può portare alla formazione di atmosfere esplosive per le quali la macchina non è adatta. Questo può portare a esplosioni e incendi che possono ferire gravemente o uccidere le persone.

L'apparecchio non è adatto in termini di sicurezza per aspirare:

- sostanze a rischio di esplosione o assimilate ai sensi dell'articolo 1 della legge tedesca sugli esplosivi (SprengG) o di norme nazionali equivalenti.
- Polveri di classe di esplosione St 2 ($K_{St} > 200 \leq 300$ bar m/sec) e St 3 ($K_{St} > 300$ bar m/sec).
- Polveri con energia di accensione minima (sotto i 10 mJ).
- gas esplosivi o miscele esplosive di gas e aria.
- liquidi infiammabili o miscele di polveri e liquidi infiammabili.
- Macchine di lavorazione del legno in cui non si possono escludere scintille di accensione (p.es. seghe multilame).
- sostanze staticamente adesive o appiccicose.
- polveri o quantitativi di polveri esplosive con lavori che generano scintille o in cui si impiegano fonti di accensione (p.es. saldatura, smerigliatura di acciaio, ecc.).

Sono fra l'altro efficaci fonti di accensione:

- Fiamma libera, sigarette, braci ardenti
- Scintille meccaniche da utensili
- Scintille da impatto o da attrito tra parti metalliche
- Sviluppo di scintille nei lavori di saldatura e di taglio con smerigliatrice
- Unità surriscaldate / superfici calde
- Scariche elettrostatiche ad alta energia
- Cortocircuiti e scintille di accensione con apparecchiature elettriche

2.2 Modifiche e conversioni della macchina

Al fine di evitare pericoli ed assicurare la massima resa, la macchina non deve essere né modificata, né implementata o convertita senza l'approvazione scritta da parte del produttore.

Modifiche, conversioni ed estensioni non autorizzate della macchina

Modifiche, conversioni ed estensioni della macchina possono compromettere la funzionalità e la sicurezza operativa della macchina. Pertanto le persone possono subire lesioni gravi o fatali.

- Modifiche, conversioni ed estensioni possono essere eseguiti solo da uno specialista autorizzato e con l'esplicita autorizzazione del produttore.

Adesivi di sicurezza mancanti o illeggibili

I pittogrammi, i cartelli e le diciture sulla macchina segnalano i pericoli e l'utilizzo errato, per cui sono una parte importante dell'attrezzatura di sicurezza. Gli adesivi di sicurezza mancanti o illeggibili aumentano il rischio di lesioni gravi e mortali.

- Mantenere tutti i pittogrammi, i cartelli e le diciture della macchina in condizioni di leggibilità. ➔ Capitolo 4.2 «Pittogrammi, targhette e diciture» a pag. 12
- I pittogrammi, i cartelli e le diciture danneggiati o illeggibili devono essere sostituiti immediatamente.
- Etichettare i ricambi con gli adesivi di sicurezza forniti.

2.3 Responsabilità del gestore

- La macchina dovrà essere messa in funzione solamente in presenza di condizioni tecniche ineccepibili ed affidabili.
- Prima di ogni accensione, verificare l'integrità della macchina e l'assenza di danni.
- Non lasciare la macchina incustodita durante il funzionamento.
- Mettere in sicurezza la macchina spenta per evitare riavvii non autorizzati (lucchetto sull'interruttore principale, rimuovere la chiave dal selettore di modalità operativa, transennare la zona intorno alla macchina, staccare lo spinotto di rete ecc.).
- Oltre alle disposizioni di sicurezza indicate nel manuale d'uso, dovranno essere osservate anche le norme antinfortunistiche locali e le disposizioni di sicurezza generali in vigore per il campo d'impiego della macchina, nonché le disposizioni ambientali vigenti.
- L'utilizzatore e il personale da esso autorizzato saranno responsabili del regolare funzionamento della macchina, così come della determinazione delle competenze di installazione, manutenzione, assistenza e pulizia della stessa. Tenere i bambini lontano da macchine, utensili e accessori.

2.4 Requisiti del personale

- Solo il personale specializzato autorizzato ed adeguatamente formato dovrà lavorare su o con la macchina. Il personale specializzato sarà quello che, in base alla propria formazione professionale, alle conoscenze e all'esperienza, nonché alla conoscenza delle disposizioni in materia, sarà in grado di esprimere un giudizio in merito al lavoro affidatogli e di rilevare possibili pericoli.
- Il personale deve essere stato istruito sui pericoli che possono presentarsi.
- Il personale deve essere a conoscenza delle funzioni dei dispositivi di protezione separatori e non separatori della macchina e della loro regolare verifica.
- Qualora il personale non sia in possesso delle conoscenze sufficienti, si dovrà provvedere alla formazione. Le competenze per i lavori che saranno svolti sulla e con la macchina (installazione, impiego, manutenzione, riparazioni) dovranno essere ben definite e rispettate.
- Solo le persone in grado di svolgere il proprio lavoro in maniera affidabile potranno lavorare su e con la macchina.
- Dovranno essere omessi tutti quei metodi di lavoro che pregiudicano la sicurezza delle persone, dell'ambiente o della macchina.
- Le persone sotto l'effetto di droghe, alcol o medicinali che compromettano la capacità di reazione non dovranno lavorare sulla e con la macchina.
- Nella scelta del personale, dovranno essere prese in considerazione le disposizioni vigenti presso il luogo di utilizzo della macchina, relativamente all'età e alla professionalità.
- La macchina può essere messa in funzione solo da persone maggiorenni con capacità mentale o sotto la supervisione di tali persone.

- L' utilizzatore /trice deve assicurarsi che persone non autorizzate mantengano una sufficiente distanza di sicurezza dalla macchina.
- Il personale è tenuto a comunicare immediatamente all'operatore eventuali modifiche della macchina, che potrebbero compromettere la sicurezza.

2.5 Sicurezza sul lavoro

- L'osservanza delle disposizioni di sicurezza contenute nel presente manuale d'uso può evitare danni a persone e cose durante il lavoro sulla o con la macchina.
- La mancata osservanza di tali indicazioni può portare a dei rischi per le persone, nonché a danni o alla distruzione della macchina.
- In caso di inosservanza delle disposizioni di sicurezza riportate nel presente manuale d'uso, nonché delle norme antinfortunistiche e delle disposizioni di sicurezza generali vigenti per il campo d'impiego, sono esclusi tutti i diritti di responsabilità civile e di risarcimento danni nei confronti del produttore o del suo incaricato.

2.6 Dispositivi di protezione individuale

2.6.1 Divieti

Durante le operazioni effettuate sulla o con la macchina dovrà essere posta particolare attenzione ai divieti di seguito riportati:

	Indicazioni da tenere presente
	Sono vietate le capigliature lunghe sciolte! Con i capelli lunghi e la barba è necessario indossare una retina.
	È vietato l' utilizzo di guanti! L' uso dei guanti è consentito esclusivamente per i lavori di manutenzione e cambio di utensile.
	Vietato indossare orologi, anelli ed altri gioielli! Durante l' utilizzo e nei lavori di manutenzione togliersi tutti i gioielli, i braccialetti, gli orologi e gli anelli.

2.6.2 Dotazione obbligatoria

Dispositivi di protezione individuale di base

I dispositivi di protezione individuale devono essere conformi alle norme e agli standard nazionali applicabili. I dispositivi di protezione individuale devono essere controllati per verificarne il perfetto stato prima di ogni utilizzo. È possibile utilizzare solo dispositivi di protezione individuale perfettamente funzionanti, non danneggiati e adatti all'uso previsto.

Quando si lavora su e con la macchina, è necessario indossare dispositivi di protezione individuale adeguati a seconda dell'attività e della situazione di pericolo. Di norma, questo include:

	Indicazioni da tenere presente
	Abbigliamento di protezione da lavoro: Abiti da lavoro attillati (bassa resistenza allo strappo, no a maniche larghe).
	Calzature di sicurezza: Per la protezione contro la caduta di oggetti pesanti e lo slittamento su un pavimento non antiscivolo.
	Protezione dell' udito: Per la protezione contro danni all' udito.
	Occhiali protettivi: Per proteggersi da lesioni agli occhi.

Indicazioni da tenere presente



Maschera antipolvere:
Per protezione dall' inquinamento da polveri nei lavori di pulizia e di manutenzione.

Utilizzare una protezione per le vie respiratorie con filtro antiparticolato con efficienza di filtrazione $\geq 94\%$ (ad es. classe di filtro P2 secondo EN 143 o N95 secondo NIOSH).

Per le polveri potenzialmente cancerogene, utilizzare una protezione delle vie respiratorie con filtro antiparticolato con efficienza di filtrazione $\geq 99,95\%$ (ad es. classe di filtro P3 secondo EN 143 o N100/P100 secondo NIOSH).

Attrezzatura di protezione aggiuntiva necessaria

I dispositivi di protezione personale specifici per l'attività da svolgere, oltre ai dispositivi di protezione individuale di base, sono descritti nei capitoli e nelle sezioni pertinenti di questi manuali di istruzione.

I dispositivi di protezione personale di base non vengono più menzionati nei capitoli e nelle sezioni seguenti.

2.7 Indicazioni basilari di sicurezza

La macchina è stata sottoposta ad un'analisi dei rischi. La progettazione basata su tale analisi e la realizzazione della macchina corrispondono allo stato attuale della tecnica. La macchina è affidabile se utilizzata conformemente alle norme. Malgrado l'osservanza delle misure di sicurezza, l' utilizzo della macchina implica dei rischi residui. Queste informazioni dovrebbero consentire agli utilizzatori:trici di valutare meglio i pericoli e i rischi e di evitare utilizzi impropri prevedibili.

Inosservanza delle istruzioni per l' uso

La sicurezza operativa della macchina è garantita solo se vengono rispettate le istruzioni per l' uso. In caso contrario, le persone potrebbero subire lesioni gravi o fatali.

- Prima della messa in funzione, leggere e osservare per intero le istruzioni per l' uso.
- Solo le apparecchiature, gli utensili e le procedure specificate nelle istruzioni per l' uso sono da ritenersi sicure.
- Non utilizzare la macchina se le istruzioni per l' uso non sono complete o non disponibili nella lingua nazionale.
- Conservare le istruzioni per l' uso con la macchina e tenerle a disposizione.

Disorganizzazione sul luogo di lavoro

Gli oggetti o gli utensili alla rinfusa o lasciati in giro possono causare gravi lesioni.

- Garantire uno spazio di movimento sufficiente.
- Rimuovere gli oggetti e gli utensili liberi dall' area di lavoro.
- Provvedere a mantenere il luogo di lavoro pulito e ordinato.

Insufficiente illuminazione del luogo di installazione

Il rischio di inciampare e cadere a causa di un'illuminazione insufficiente può causare gravi lesioni.

- Illuminare a sufficienza il luogo di installazione.

Depositi di polvere

I depositi di polvere possono infiammarsi sulle parti calde o creare atmosfere esplosive per effetto dell'agitazione vortice. I casi di incendio o di esplosione possono causare gravi lesioni.

- Pulire l'area di produzione come richiesto.
- È vietato creare fiamme libere, fumare e pulire con aria compressa.
- Effettuare i lavori che generano scintille e i lavori a caldo solo in base al processo di abilitazione del lavoro.

Stare in piedi sulla macchina

Le coperture o le parti sporgenti della macchina non sono adatte come superfici per far stare in piedi le persone. La caduta dalla macchina può provocare gravi lesioni.

- Vietato salire sulla macchina.

Danni ai componenti elettrici o al loro isolamento

Componenti elettrici danneggiati o danni all'isolamento possono causare scosse elettriche mortali.

- Eventuali interventi sulle apparecchiature elettriche possono essere effettuati solo da personale qualificato e nel rispetto delle norme di sicurezza.
- Prima di eseguire eventuali interventi sulle apparecchiature elettriche, scollegare la macchina dalla rete elettrica e assicurarla da eventuali riaccensioni.

Lavori scorretti con la macchina

La sicurezza operativa della macchina è garantita solo se vengono rispettate le istruzioni del manuale per l'uso. Le persone potrebbero subire lesioni gravi o fatali.

- Gli interventi sulla macchina, in particolare quelli relativi agli impianti elettrici, nonché le operazioni di manutenzione, impostazione e messa a punto, devono essere eseguiti esclusivamente da personale tecnicamente qualificato, autorizzato e adeguatamente istruito, nel rispetto di tutte le norme di sicurezza vigenti.
- Prima di iniziare i lavori, scollegare la macchina dalla rete elettrica e assicurarsi che non possa riavviarsi.
- È necessario verificare il funzionamento corretto di tutti i dispositivi di protezione e utilizzarli secondo le norme. Non disattivare o bypassare i dispositivi di protezione.

2.7.1 Trasporto, allestimento, installazione e smaltimento**Posizionamento e installazione scorretti**

Un'installazione scorretta della macchina può causare gravi lesioni. Le macchine instabili, con danni o montate in modo errato possono ribaltarsi, vibrare o funzionare in modo anomalo, causando incidenti dovuti a cadute, pericoli elettrici o movimenti incontrollati.

- Prima del posizionamento e dell'installazione, controllare l'integrità della macchina e l'assenza di difetti tecnici.
- Montare e installare solamente una macchina completamente integra (con i relativi componenti).
- I tubi rigidi di aspirazione non devono essere collegati direttamente alle bocchette di aspirazione.
- Azionare la ventola esclusivamente nel verso di rotazione indicato dalla freccia.
- Assicurarsi che la ventilazione del motore sia adeguata.

Luogo di installazione inadeguato

Un'installazione scorretta della macchina in un locale in cui sono presenti persone in modo continuativo può causare malattie respiratorie e danni ai polmoni a causa dell'inalazione di polvere. Le macchine instabili, con danni o posizionate in modo errato possono ribaltarsi, vibrare o funzionare

in modo anomalo, causando incidenti dovuti a cadute, rischi elettrici o movimenti incontrollati. Le persone potrebbero subire lesioni gravi o fatali.

- L'apparecchio non deve essere installato o utilizzato in ambito professionale in locali di lavoro o in altri spazi interni in cui siano presenti persone in modo continuativo, a meno che ciò non sia espressamente consentito dalle disposizioni nazionali vigenti
- Non installare la macchina in zone con campi elettromagnetici elevati.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in aree non a rischio di esplosione.
- Non installare la macchina sulle vie di fuga.
- Installare la macchina solo all'interno di edifici.
- Collocare la macchina su un fondo piano antiscivolo, con una portata sufficiente e privo di vibrazioni.
- La portata, il rivestimento e la superficie del fondo devono rimanere invariati in permanenza.
- Il pavimento intorno alla macchina deve essere piano, ben mantenuto, sgombro da ostacoli e residui come trucioli e pezzi tagliati.

Carica elettrostatica di tubi flessibili di aspirazione

Pericoli d'incendio e scosse elettriche causate da flessibili di aspirazione non funzionanti o di bassa qualità.

- Per l'allacciamento delle macchine, osservare le regole generali della messa a terra elettrostatica.
- Utilizzare solo flessibili di aspirazione approvati dal produttore. ➔ *Maggiori informazioni a pag. 19*

Contatti indiretti in caso di correnti residue

Se la linea di alimentazione della macchina non è dotata di un interruttore differenziale, si possono verificare gravi lesioni dovute a scosse elettriche, soprattutto in caso di guasti all'isolamento o cortocircuiti.

- Equipaggiare la linea di alimentazione della macchina con un interruttore differenziale.

2.7.2 Settaggio e attrezzaggio, utilizzo**Lavori scorretti di impostazione e messa a punto**

La sicurezza operativa della macchina è garantita solo se le operazioni di impostazione e messa a punto vengono eseguite correttamente. Le persone potrebbero subire lesioni gravi o fatali. ➔ *«Lavori scorretti con la macchina» a pag. 8*

- Prima di iniziare a lavorare si deve verificare l'integrità della macchina e l'assenza di anomalie.
- Sostituire immediatamente i sacchi trucioli danneggiati. Utilizzare solo sacchi trucioli integri e a tenuta d'aria.
- Sostituire immediatamente i filtri danneggiati. Utilizzare solo filtri non danneggiati.

Utilizzo scorretto

Un utilizzo scorretto, come l'aspirazione di materiali non idonei, sacchi trucioli troppo pieni o l'inalazione di polveri nocive per la salute, può causare gravi lesioni o possibili danni conseguenti.

- Aspirare esclusivamente le sostanze descritte come idonee nel presente manuale di istruzione. ➔ *«Sostanze idonee (idonee in termini di sicurezza)» a pag. 5*
- Non aspirare materiali che generano scintille (ad es. chiodi, viti) né fonti di accensione (ad es. mozziconi di sigaretta, fiamme).
- Non utilizzare una macchina non collegata ad un impianto di aspirazione.

Mancato rispetto dei limiti tecnici

Se i limiti tecnici della macchina non vengono rispettati, le persone possono subire lesioni gravi o fatali.

- Rispettare i valori limite indicati nei dati tecnici. ➔ *Capitolo 3 «Dati tecnici» a pag. 9*
- I valori tecnici limite comprendono: numero di giri, diametro dell'utensile, dimensioni del pezzo, capacità di carico, ecc.

Movimenti dell'utensile dovuti al flusso d'aria dell'impianto di aspirazione

Il flusso d'aria proveniente dagli impianti di aspirazione può mettere gli utensili in rotazione. Ciò può provocare gravi schiacciamenti o recisioni degli arti a contatto con gli utensili.

- Spegner l'impianto di aspirazione prima di eseguire i lavori di installazione, manutenzione e riparazione.
- Aspettare che tutte le parti mobili si siano fermate.

2.7.3 Manutenzione e risoluzione dei problemi

Lavori di manutenzione non corretti

La sicurezza operativa della macchina è garantita solo se gli interventi di manutenzione e la ricerca dei guasti vengono eseguiti correttamente. La mancata osservanza delle istruzioni può causare gravi lesioni personali e danni materiali. ➔ *«Lavori scorretti con la macchina» a pag. 8*

- I tecnici di manutenzione devono essere pienamente consapevoli del funzionamento e dei movimenti della macchina e conoscere l'esatta sequenza delle operazioni.
- Transennare l'area intorno alla macchina durante i lavori di manutenzione.
- Durante i lavori di manutenzione, attaccare alla macchina un cartello con la scritta "Macchina in manutenzione".
- Gli operatori devono restare sempre in contatto visivo costante per garantire una comunicazione rapida e inequivocabile.
- Far ripetere e confermare le istruzioni agli operatori prima di eseguirle.
- In seguito alle operazioni di manutenzione, reinstallare nuovamente tutti i componenti in base alle disposizioni e verificarne il funzionamento.
- Nell'ambito della manutenzione, deve essere regolarmente controllata l'intera macchina, nonché i dispositivi di sicurezza.
- Mantenere un registro degli interventi di manutenzione.

Manipolazione di apparecchiature e sostanze ausiliarie

La manipolazione impropria dei mezzi di esercizio e dei materiali ausiliari può causare lesioni gravi o fatali.

- Attenersi alle schede tecniche di sicurezza del produttore.
- Conservare i mezzi di esercizio e i materiali ausiliari in un'area sicura e chiusa a chiave.
- Conservare i mezzi di esercizio e i materiali ausiliari nei suoi contenitori originali.
- Indossare dispositivi di protezione individuale.
- Non respirare i vapori.
- Evitare il contatto con la pelle.
- Non ingerire i mezzi di esercizio e i materiali ausiliari.
- Smaltire i mezzi di esercizio e i materiali ausiliari in conformità alle normative vigenti.

Rimozione inadeguata di malfunzionamenti

La rimozione inadeguata dei malfunzionamenti compromette la sicurezza operativa. Le persone potrebbero subire lesioni gravi o fatali.

- Aspettare che tutte le parti in movimento si fermino.
- Scollegare la macchina da tutte le fonti di energia ed assicurarla contro eventuali riavvii.

Utilizzare ricambi non conformi o difettosi

I ricambi non conformi ai requisiti del produttore possono compromettere le funzioni rilevanti per la sicurezza e mettere a rischio la sicurezza operativa della macchina. Le persone potrebbero subire lesioni gravi o fatali.

- Utilizzare esclusivamente ricambi consentiti, approvati e rilasciati dal produttore.
- In caso di dubbio, richiedere il rilascio di un'autorizzazione al rivenditore o al produttore.
- Utilizzare esclusivamente ricambi tecnicamente perfetti.
- L'installazione, la sostituzione e il collaudo dei ricambi di sicurezza possono essere eseguiti solo da personale specializzato autorizzato, secondo le istruzioni del produttore.
- Vedi elenco dei pezzi di ricambio.

3 Dati tecnici

3.1 Dimensioni e peso

AF 14

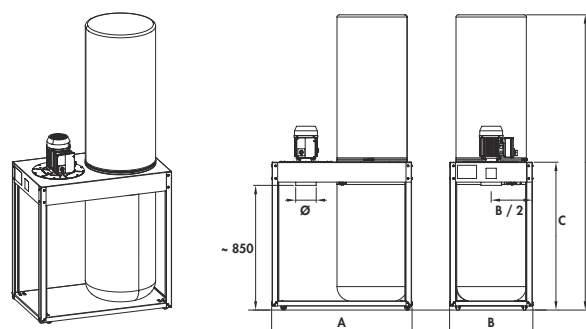


Fig. 1: Dimensioni e peso

Voce	Valore	Unità
Lunghezza complessiva (A)	960	mm
Larghezza complessiva (B)	570	mm
Altezza di lavoro (C)	1010	mm
Altezza complessiva (D)	2015	mm
Diametro del raccordo di aspirazione (Ø)	140	mm
Peso	40	kg

AF 16

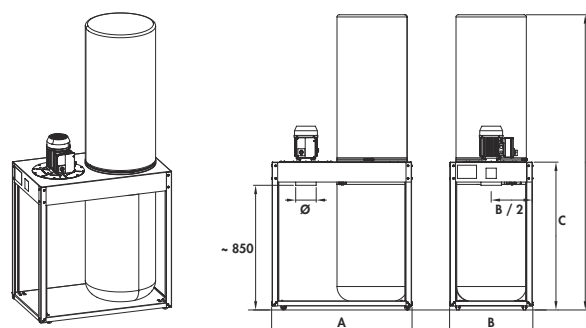


Fig. 2: Dimensioni e peso

Voce	Valore	Unità
Lunghezza complessiva (A)	982	mm
Larghezza complessiva (B)	570	mm
Altezza di lavoro (C)	1057	mm
Altezza complessiva (D)	2063	mm

Voce	Valore	Unità
Diametro del raccordo di aspirazione (Ø)	160	mm
Peso	52	kg

3.2 Sacco filtrante

AF 14

Voce	Valore	Unità
Superficie filtrante	1,7	m ²
Pile di poliestere	350	g/m ²
permeabile all'aria a	3240	m ³ /h
permeabile all'aria a	2	mbar
permeabile all'aria a	200	Pa

→ Capitolo 4.4 «Componenti soggetti ad usura» a pag. 12

AF 16

Voce	Valore	Unità
Superficie filtrante	1,7	m ²
Pile di poliestere	350	g/m ²
permeabile all'aria a	3240	m ³ /h
permeabile all'aria a	2	mbar
permeabile all'aria a	200	Pa

→ Capitolo 4.4 «Componenti soggetti ad usura» a pag. 12

3.3 Sacco trucioli

AF 14 / AF 16

Voce	Valore	Unità
Diametro del sacco	480	mm
Capienza sacco trucioli	200	litri

→ Capitolo 4.4 «Componenti soggetti ad usura» a pag. 12

3.4 Collegamento elettrico



Per i dati elettrici, vedere lo schema elettrico allegato.

I valori effettivi dei componenti integrati sono riportati sulla targhetta del modello.

Requisiti del collegamento elettrico:

- La macchina deve essere collegata a terra con un apposito conduttore.
- Interruttore differenziale: vedi schema elettrico.
- La fluttuazione di tensione nella rete elettrica non deve superare $\pm 10\%$.
- Protezione e le caratteristiche di sgancio: vedi schema elettrico.
- Cavi di collegamento: vedi schema elettrico.

- L'alimentazione di corrente deve essere protetta contro eventuali danni (ad es., tubo armato).
- Il cavo di allacciamento deve essere posizionato in modo tale da evitare la formazione di piegature e punti di abrasione e la possibilità, per persone o cose, di inciampare.

3.5 Motore di azionamento



Per i dati elettrici, vedere lo schema elettrico allegato.

I valori effettivi dei componenti integrati sono riportati sulla targhetta del modello.

AF 14

Voce	Valore	Unità
Tensione	1 x 230	V
Tensione (Opzione)	3 x 230	V
Tensione (Opzione)	3 x 400	V
Frequenza	50 / 60	Hz
Potenza motore S6-40%*)	1,8 / 1,5	kW
Tipo di protezione	IP 54	
Fusibile	vedi schema elettrico	

*) S6 = Funzionamento a intermittenza e sotto carico; 40 % = Durata di funzionamento relativa

AF 16

Voce	Valore	Unità
Tensione	1 x 230	V
Tensione (Opzione)	3 x 230	V
Tensione (Opzione)	3 x 400	V
Frequenza	50 / 50 / 60	Hz
Potenza motore S6-40%*)	3,0	kW
Tipo di protezione	IP 54	
Fusibile	vedi schema elettrico	

*) S6 = Funzionamento a intermittenza e sotto carico; 40 % = Durata di funzionamento relativa

3.6 Diagramma della curva di potenza

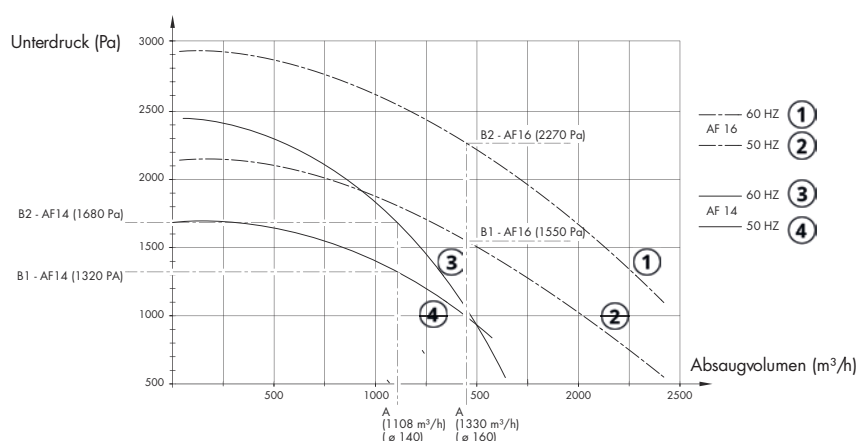


Fig. 3: AF 14 / AF 16 Diagramma della curva di potenza

AF 14

Voce	Valore	Unità
Diametro raccordo di aspirazione	140	mm
Portata nominale (A)	1108	m³/h
Depressione (50 Hz) (B1)	1320	Pa
Depressione (60 Hz) (B2)	1680	Pa

AF 16

Voce	Valore	Unità
Diametro raccordo di aspirazione	160	mm
Portata nominale (A)	1330	m³/h
Depressione (50 Hz) (B1)	1550	Pa
Depressione (60 Hz) (B2)	2270	Pa

3.7 Condizioni di funzionamento e di stoccaggio

Voce	Valore	Unità
Temperatura di esercizio e ambientale	da +10 a +40	°C
Temperatura di stoccaggio	da -10 a +50	°C
Umidità dell'aria (non umido)	90	%
Sezione trasversale minima per l'aria di scarico	0,25	m²

Se la macchina è installata fuori dal laboratorio (stanza separata), deve essere fornita sufficiente aria di scarico.

3.8 Emissioni acustiche**Norme di base e metodi di misurazione**

Se è necessario verificare i valori di emissione sonora specificati, le misurazioni devono essere eseguite utilizzando la medesima procedura e rispettando le stesse condizioni di funzionamento e di installazione specificate. La misurazione è stata effettuata secondo le seguenti specifiche:

Condizioni di misura / informazioni aggiuntive secondo la Direttiva Macchine 2006/42/CE

mit ISO 11202:2010 für den Emissionsschalldruck bei Genauigkeitsklasse 3

Hinweis: Die Messung des Schallpegels $L_p(A)$ mit der Genauigkeitsklasse 2 war nicht möglich, weil Hintergrundgeräusche nicht reduziert werden konnten.

Attenzione: I valori di emissione sonora specificati sono validi solo se si applicano le medesime condizioni di funzionamento e di installazione.

Altre condizioni di funzionamento e di installazione, ad es. un diverso processo di lavoro, possono portare a valori di emissione sonora più elevati con il rischio di sottostima.

Attenzione: I valori di emissione sonora indicati non sono valori di esposizione.

Sebbene esista una correlazione tra i livelli di emissione e di esposizione, i livelli di emissione non possono essere utilizzati per determinare in modo affidabile la necessità o meno di ulteriori misure precauzionali.

I fattori che influenzano il livello di esposizione effettivo sono il processo di lavoro effettivo, la durata dell'esposizione, le caratteristiche dell'area di lavoro e altre fonti di rumore adiacenti nell'impianto.

Valori di emissione sonora

Specifiche dei valori di emissione sonora in due cifre a norma ISO 4871:1996

Tab. 1: Valori di emissione sonora a 50 Hz, AF 14

Livello di pressione sonora di emissione ponderata A L_{pA} in dB	79
Incertezza K_{pA} in dB	4

Tab. 2: Valori di emissione sonora a 50 Hz, AF 16

Livello di pressione sonora di emissione ponderata A L_{pA} in dB	82
Livello di potenza sonora ponderato A L_{WA} in dB	98
Incertezza K_{WA} / K_{pA} in dB	4

Tab. 3: Valori di emissione sonora a 60 Hz, AF 14

Livello di pressione sonora di emissione ponderata A L_{pA} in dB	87
Livello di potenza sonora ponderato A L_{WA} in dB	103
Incertezza K_{WA} / K_{pA} in dB	4

Tab. 4: Valori di emissione sonora a 60 Hz, AF 16

Livello di pressione sonora di emissione ponderata A L_{pA} in dB	84
Livello di potenza sonora ponderato A L_{WA} in dB	100
Incertezza K_{WA} / K_{pA} in dB	4

Avvertenza: A causa dell'urto delle polveri e dei trucioli trasportati sulle pareti del sistema di tubazioni potrebbe verificarsi un aumento del livello sonoro fino a 10dB e, in alcuni casi anche superiori, rispetto alle emissioni sonore misurate nel sistema di tubazioni con il trasporto senza polvere e trucioli.

4 Generalità della macchina

4.1 Panoramica controlli

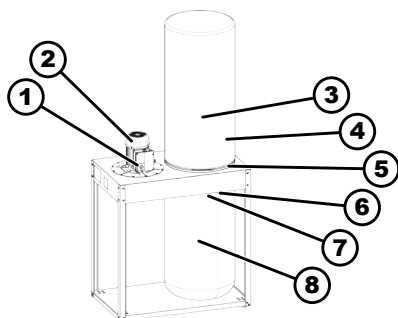


Fig. 4: Generalità della macchina

- 1 Interruttore generale
- 2 Motore
- 3 Sacco filtrante
- 4 Asta di sostegno del sacco
- 5 Nastro di serraggio
- 6 Telaio di serraggio
- 7 Chiusure di serraggio
- 8 Sacco trucioli

4.2 Pittogrammi, targhette e diciture

Tutti i pittogrammi, le targhette e le diciture riportate sulla macchina non devono essere rimosse e devono essere mantenute in buono stato, senza comprometterne la leggibilità.

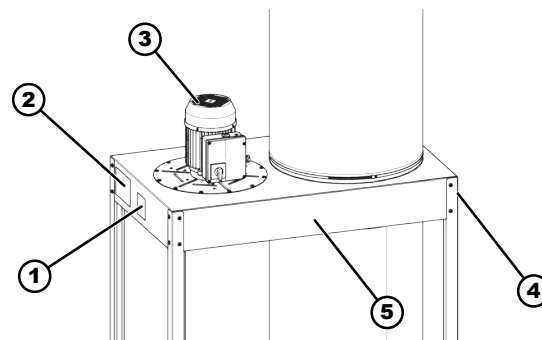


Fig. 5: Pittogrammi, targhette e diciture

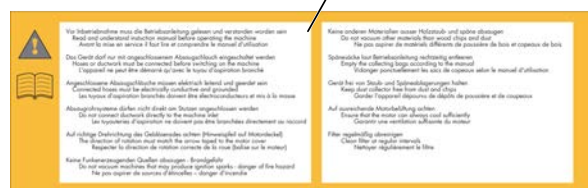
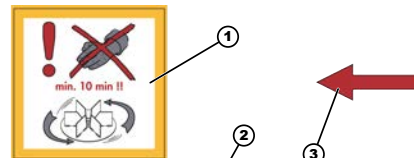


Fig. 6: Riepilogo pittogrammi, targhette e diciture

- 1 Avviso: ventola rotante
- 2 Avvertenza aspiratori
- 3 Avvertenza verso di rotazione della ventola
- 4 Targhetta di identificazione
- 5 Logo aziendale

4.3 Specifiche sulla targhetta di identificazione

Felder KG KR-Felder-Strasse 1, A-6060 HALL in Tirol felder-group.com, info@felder-group.com +43 5223 58500, Fax +43 5223 56130				1
2	TYPE :			CE UK CA
3	NR.:			
4	V:	PH:	HZ:	A:
KW:				
Baujahr / year of construction / ANNEE DE CONSTR.:				
5				
6				

Fig. 7: Targhetta di identificazione

- 1 Indicazioni del produttore
- 2 Descrizione del tipo
- 3 Numero di serie
- 4 Collegamento elettrico
- 5 Anno di costruzione
- 6 Dati aggiuntivi (opzionale)

4.4 Componenti soggetti ad usura

Sacchi trucioli da 200 litri (cod. art. 02.1.015 - 10 pz.)

Sacco filtrante di ricambio (art. n. 02.1.127)

5 Trasporto, imballaggio, stoccaggio

5.1 Ispezione dopo il trasporto

1. Verificare immediatamente la fornitura, al ricevimento della merce, che sia completa e senza danni dovuti al trasporto.
2. Qualora vengano rilevati dei danni di trasporto visibili, non prendere in consegna la merce oppure accettarla con riserva.
3. Segnare l'entità del danno sui documenti di trasporto / bolla di consegna del vettore.

4. ➔ Avviare la procedura di reclamo.
5. ➔ Reclamare difetti non riscontrati subito non appena notati, poiché i diritti al risarcimento danni saranno riconosciuti solamente entro i termini di reclamo vigenti.

5.2 Imballaggio

Se non sono stati intrapresi accordi specifici per il reso per l'imballaggio, smaltire i materiali in base al tipo e alle dimensioni e portarli presso un centro di riutilizzo o riciclaggio.

Per il trasporto via mare imballare ermeticamente la macchina e proteggerla dalla corrosione. Utilizzare agenti essiccanti.

Tutela dell'ambiente

I materiali di imballaggio sono materie prime molto utili e, nella maggior parte dei casi, possono essere riutilizzati in maniera diversa oppure trattati e riciclati.



AMBIENTE

Smaltire l'imballaggio nel pieno rispetto dell'ambiente

- Lo smaltimento dei materiali di imballaggio deve avvenire sempre in maniera ecocompatibile e in base alle normative locali di smaltimento.
- Incaricare una ditta di smaltimento.

5.3 Trasportare la macchina

Trasportare l'apparecchio su ruote

Dispositivi di protezione aggiuntivi richiesti:

- Calzature di sicurezza
- Abbigliamento protettivo da lavoro

La macchina viene consegnata smontata in un cartone, senza pallet.



ATTENZIONE

Trasporto non corretto

- Ferite e danni materiali
- Prestare attenzione al baricentro della macchina.
 - Spostare la macchina solo tenendola per il basamento, per evitare che si ribalti.

➔ Spostare e posizionare la macchina utilizzando le ruote sterzanti e fisse.

5.4 Magazzinaggio

Mantenere chiusi i colli fino al posizionamento e all'installazione e rispettare i segni per il posizionamento e lo stoccaggio.

Condizioni di stoccaggio

- Non conservare all'aperto.
- Immagazzinare in un luogo asciutto e non polveroso. Se necessario, utilizzare agenti essiccanti.
- Proteggere dai raggi solari.
- Evitare vibrazioni meccaniche.
- Evitare variazioni di temperatura (formazione di condensa).
- Lubrificare tutti i componenti scoperti della macchina (protezione antiruggine).
- In caso di periodi di stoccaggio più lunghi (> 3 mesi) controllare regolarmente la condizione generale delle parti e dell'imballaggio. In caso di necessità aggiungere o sostituire il conservante.

6 Messa a punto e installazione

6.1 Ingombro

Requisiti del luogo di installazione

Luogo asciutto e chiuso.

Aerazione e circolazione dell'aria sufficienti per un raffreddamento adeguato del motore.

Resistenza e portata sufficienti dell'area di lavoro o sufficiente portata della parete.

Pavimento piano, senza dislivelli.

Illuminazione adeguata del luogo di lavoro.

Schermatura o distanza sufficiente dai luoghi di lavoro vicini.

Se la macchina è installata fuori dal laboratorio (stanza separata), deve essere fornita sufficiente aria di scarico.

6.2 Montare

6.2.1 Montare la macchina

Montare la macchina

Utensile:

- Chiave combinata da 8 mm
- Chiave combinata da 10 mm
- Avvitatore a batteria
- Brugola TX 25
- Brugola TX 25



AVVISO

Danni alla macchina causati da sacchi trucioli pesanti

Danni materiali

- I sacchi trucioli pieni sono pesanti e possono portare al danneggiamento della macchina e/o del supporto a parete. Pertanto i sacchi trucioli devono poggiare sul pavimento o sulla base di lamiera delle ruote.

1. ➔ Avvitare le ruote girevoli alla lamiera di fondo utilizzando viti e dadi.
2. ➔ Fissare con viti e dadi le ruote alla lamiera del fondo.

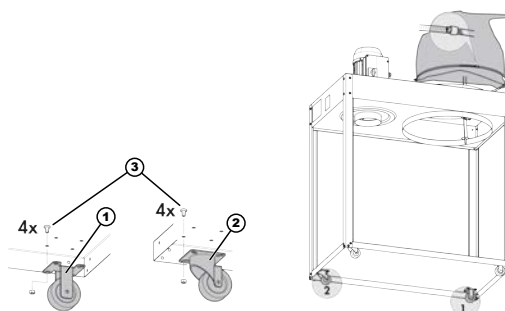


Fig. 8: Montare le ruote girevoli / fisse

- 1 Ruota fissa
- 2 Ruota girevole
- 3 Vite

3. ➔ Fissare i montanti alla piastra di base con le viti.

4. ➔ Montare l'aspiratore sui montanti utilizzando le viti.

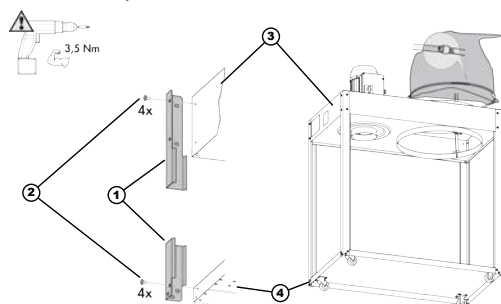


Fig. 9: Montare i montanti

- 1 Montante
- 2 Vite
- 3 Aspiratore
- 4 Piastra di fondo

5. ➔ Inserire l'asta di sostegno del sacco nelle fessure.

6. ➔ Fissare l'asta di sostegno del sacco con la vite di sicurezza e il controdado.

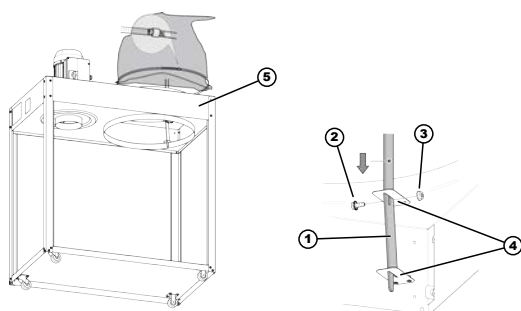


Fig. 10: Montare l'asta di sostegno del sacco

- 1 Asta di sostegno del sacco
- 2 Vite
- 3 Dado
- 4 Fessure
- 5 Aspiratore

7. ➔ Montare il filtro e il sacco trucioli.

➔ Capitolo 6.2.2 «Montare il filtro» a pag. 14

➔ Capitolo 7.1 «Montare e sostituire il sacco trucioli» a pag. 15

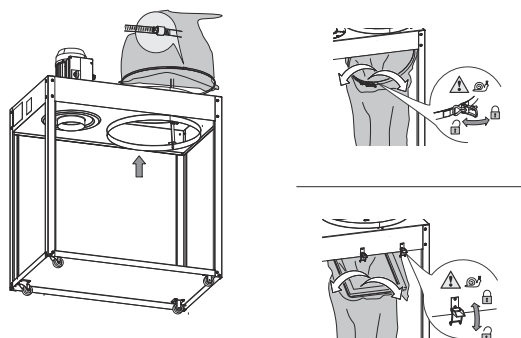


Fig. 11: Montare il filtro / il sacco trucioli

6.2.2 Montare il filtro

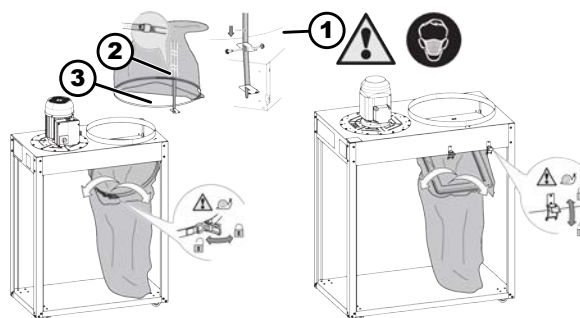


Fig. 12: Montare il filtro

- 1 Asta di sostegno del sacco
- 2 Sacco filtrante
- 3 Nastro di serraggio

Personale:

- Utente macchina specializzato/a

Dispositivi di protezione aggiuntivi richiesti:

- Mascherina antipolvere

Materiale:

- Sacco filtrante di ricambio (art. n. 02.1.127)



AVVERTIMENTO

Inalazione di polvere

Se inalata, la polvere può causare malattie respiratorie e danni ai polmoni. Certe polveri, ad esempio quella di legno duro, possono essere cancerogene.

- In presenza di polveri cancerogene, indossare una protezione dotata di filtro antiparticolato con un grado di filtrazione $\geq 99,95\%$.
ad es. P3 o N100 / P100
➔ Capitolo 2.6 «Dispositivi di protezione individuale» a pag. 7
- Assicurarsi che non vi siano altre persone nelle immediate vicinanze della macchina.

1. ➔ Inserire l'asta di sostegno del sacco nelle fessure.
2. ➔ Montare la vite di fissaggio con il controdado.
3. ➔ Ripiegare il sacco filtrante sopra l'asta e fissarlo con la fascetta.
4. ➔ Posizionare le cuciture del sacco filtrante all'interno.

OK Cuciture del sacco filtrante all'interno

NOK Cuciture del sacco filtrante all'esterno

Prestazioni del filtro compromesse

➔ Posizionare le cuciture del sacco filtrante all'interno.

- ➔ Grazie alla struttura del sacco filtrante, si ottiene la massima efficienza di filtrazione quando le cuciture del sacco sono posizionate all'interno.

6.3 Controllo della prima messa in funzione

Da verificare prima della prima messa in funzione

Prima della prima messa in funzione sono state verificate le seguenti operazioni.

- OK**
- I collegamenti a vite sono serrati.
 - I freni delle ruote funzionano correttamente.
 - Filtro montato correttamente con le cuciture rivolte verso l'interno.
 - Il sacco trucioli è montato correttamente e poggia sul fondo dell'apparecchio.
 - Elemento di collegamento flessibile montato tra il sistema di tubi rigidi di aspirazione e il raccordo di aspirazione.
 - I tubi flessibili di aspirazione sono conduttori di elettricità e messi a terra.
 - Il verso di rotazione della ventola è stato allineato con l'indicatore di direzione.
 - Prova effettuata senza materiale.
 - Dopo un breve periodo di funzionamento, è stato effettuato un controllo visivo.

- NOK**
- Rumori o vibrazioni insoliti.
 - Perdite o surriscaldamento eccessivo.
1. Testare l'impianto di aspirazione.
 2. Assicurarsi che il motore sia sufficientemente raffreddato.

7 Regolazione e attrezzaggio

7.1 Montare e sostituire il sacco trucioli

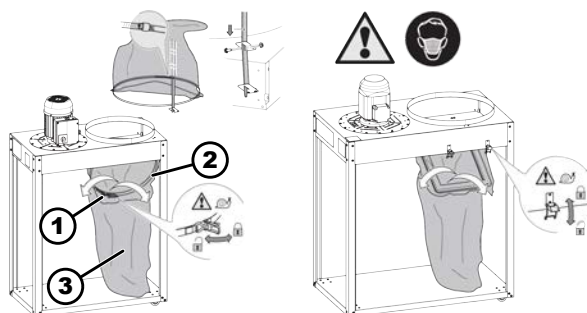


Fig. 13: Montaggio del sacco trucioli

- 1 Chiusure di serraggio
- 2 Telaio di serraggio
- 3 Sacco trucioli

Personale:

- Utente macchina specializzato/a

Dispositivi di protezione aggiuntivi richiesti:

- Mascherina antipolvere

Materiale:

- Sacchi trucioli da 200 litri (cod. art. 02.1.015 - 10 pz.)



AVVERTIMENTO

Inalazione di polvere

Se inalata, la polvere può causare malattie respiratorie e danni ai polmoni. Certe polveri, ad esempio quella di legno duro, possono essere cancerogene.

- In presenza di polveri cancerogene, indossare una protezione dotata di filtro antiparticolato con un grado di filtrazione $\geq 99,95\%$.
ad es. P3 o N100 / P100
➔ Capitolo 2.6 «Dispositivi di protezione individuale» a pag. 7
- Assicurarsi che non vi siano altre persone nelle immediate vicinanze della macchina.
- L'apparecchio non deve funzionare senza sacchi trucioli (ad eccezione dell'opzione con valvola rotativa).
- Nell'apparecchio devono essere sempre inseriti tutti i sacchi trucioli.
- Utilizzare solo sacchi trucioli non danneggiati.



AVVISO

Sacchi trucioli pieni

Danni materiali

- Vuotare i sacchi trucioli quando il livello dei trucioli è a 150 mm sotto il bordo di fissaggio.
- I sacchi trucioli pieni sono pesanti e possono danneggiare la macchina.
- Appoggiare i sacchi trucioli montati sul fondo dell'apparecchio.

1. Spegner l'apparecchio e attendere che il ventilatore si fermi.
2. Allentare le chiusure di serraggio.
3. Svuotare il sacco trucioli.
4. Controllare che il sacco trucioli non sia danneggiato ed eventualmente sostituirlo.
5. Inserire il sacco trucioli vuoto da sotto attraverso il telaio di fissaggio.
6. Ribaltare verso l'alto la struttura di bloccaggio.
7. Serrare la struttura di bloccaggio con le apposite chiusure di serraggio.

8 Comandi

8.1 Effettuare la predisposizione al funzionamento

1. Controllare la corretta posizione e il riempimento dei sacchi trucioli.
 2. Assicurarsi che tutti i coperchi siano chiusi e ben saldi.
 3. Se disponibile: fissare le ruote con il freno.
 4. Controllare la linea di aspirazione.
 5. Pulire il filtro. ➔ Capitolo 8.3 «Pulire il filtro» a pag. 16
 6. Controllare che la macchina e il filtro della polvere non siano danneggiati o sporchi.
- ➔ La macchina è pronta per essere utilizzata.

8.2 Accensione, spegnimento e arresto di emergenza



AVVERTIMENTO

Preparazione insufficiente

Lesioni e danni materiali gravi

- Avviare la macchina solo se tutti i pre-requisiti o i lavori preliminari sono stati completati.
- Leggere le istruzioni per l'installazione, la regolazione e il funzionamento prima dell'accensione.

1. Prima della prima messa in funzione della macchina controllare che il dispositivo di aspirazione sia senza difetti.
2. Nel caso di una interruzione di corrente spegnere l'interruttore generale (posizione "0") per evitare un riavvio automatico al ritorno della corrente.

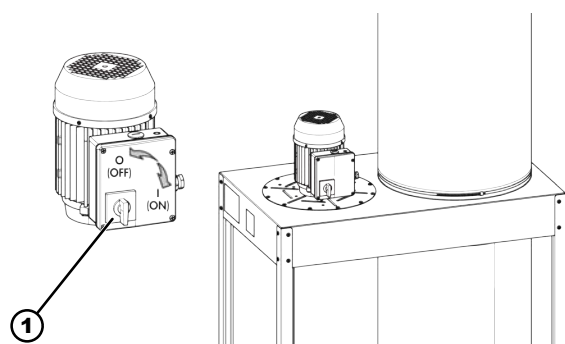


Fig. 14: Interruttore generale

1 Interruttore generale

Accensione

→ Accendere l'interruttore generale (posizione „I“).

Spegnimento / arresto di emergenza

→ Spegnere l'Interruttore generale (posizione "0").

Arresto prolungato

1. Svuotare il sacco trucioli.
2. Rimuovere la spina.

8.3 Pulire il filtro

Personale:

- Utente macchina specializzato/a

Dispositivi di protezione aggiuntivi richiesti:

- Mascherina antipolvere



AVVERTIMENTO

Inalazione di polvere

Se inalata, la polvere può causare malattie respiratorie e danni ai polmoni. Certe polveri, ad esempio quella di legno duro, possono essere cancerogene.

- In presenza di polveri cancerogene, indossare una protezione dotata di filtro antiparticolato con un grado di filtrazione $\geq 99,95\%$.
ad es. P3 o N100 / P100
→ Capitolo 2.6 «Dispositivi di protezione individuale» a pag. 7
- Assicurarsi che non vi siano altre persone nelle immediate vicinanze della macchina.

i Nota

I prodotti per la cura e la pulizia sono disponibili come accessori (vedi: Catalogo Strumenti e Accessori/Online-Shop: www.felder-group.com).

1. Spegnere la macchina (posizione "0").
2. Picchiettare il filtro su tutti i lati, in modo che la polvere e i trucioli accumulati cadano verso il basso nel sacco trucioli.

Il grado di intasamento del filtro influisce in modo determinante sulla potenza aspirante dell'aspiratore.

Il filtro deve essere pulito prima di ogni sostituzione del sacco trucioli, ma al più tardi non appena la potenza di aspirazione diminuisce in modo evidente.

Effettuare la pulizia solo quando l'apparecchio è spento.

Se la pulizia non risulta più soddisfacente, sostituire il filtro.

Sostituire immediatamente i filtri danneggiati.

→ Capitolo 9.3 «Sostituire il filtro» a pag. 17

9 Manutenzione periodica

9.1 Schema di manutenzione

Cap.	Interventi da effettuare	settimanalmente	Mensilmente	Se necessario	Pag.
7.1	Montare e sostituire il sacco trucioli			X	15
9.2	Pulire a fondo la macchina	X			17
9.2	Pulire la macchina se necessario			X	17
9.3	Sostituire il filtro			X	17
9.4	Testare il motore		X		17
9.5	Svuotare il sacco trucioli			X	17

9.2 Pulire la macchina



Nota

I prodotti per la cura e la pulizia sono disponibili come accessori (vedi: Catalogo Strumenti e Accessori/Online-Shop: www.felder-group.com).

Pulire a fondo la macchina

Personale:

- Utente macchina specializzato/a

Dispositivi di protezione aggiuntivi richiesti:

- Mascherina antipolvere
- Occhiali protettivi

Utensile:

- Panni per pulizia
- Solvente per resina
- Aspirapolvere

1. Spegnere la macchina (posizione "0").
2. Attendere che la ventola si fermi.
3. Rimuovere il filtro.
4. Pulire la ventola da eventuali residui di resina e trucioli.
5. Effettuare la predisposizione al funzionamento.

Pulire la macchina se necessario

→ Rimuovere la polvere e i trucioli dalla macchina.

9.3 Sostituire il filtro



Il filtro deve essere sostituito al più tardi quando la potenza di aspirazione diminuisce o quando è necessario sostituire il sacco trucioli.



Nota

I prodotti per la cura e la pulizia sono disponibili come accessori (vedi: Catalogo Strumenti e Accessori/Online-Shop: www.felder-group.com).

→ Sostituire il filtro.
↪ Capitolo 6.2.2 «Montare il filtro» a pag. 14

9.4 Testare il motore



Nota

I prodotti per la cura e la pulizia sono disponibili come accessori (vedi: Catalogo Strumenti e Accessori/Online-Shop: www.felder-group.com).

→ Controllare che la calotta della ventola del motore non presenti impurità e, se necessario, pulirla.

9.5 Svuotare il sacco trucioli



AVVERTIMENTO

Inalazione di polvere

Se inalata, la polvere può causare malattie respiratorie e danni ai polmoni. Certe polveri, ad esempio quella di legno duro, possono essere cancerogene.

- In presenza di polveri cancerogene, indossare una protezione dotata di filtro antiparticolato con un grado di filtrazione $\geq 99,95\%$.
ad es. P3 o N100 / P100
↪ Capitolo 2.6 «Dispositivi di protezione individuale» a pag. 7
- Assicurarsi che non vi siano altre persone nelle immediate vicinanze della macchina.



Il sacco trucioli deve essere svuotato al più tardi quando il livello dei trucioli raggiunge i 150 mm al di sotto del bordo di fissaggio. In caso di danneggiamento del sacco trucioli, è necessario sostituirlo immediatamente! Il sacco trucioli deve essere sostituito solo quando la macchina è spenta.

→ Svuotare i sacchi trucioli e, se necessario, sostituirli.
↪ Capitolo 7.1 «Montare e sostituire il sacco trucioli» a pag. 15

10 Risolvere emergenze e guasti

10.1 Comportamento in caso di incendio

Comportamento in caso di incendio

1. ➔ Scollegare la macchina da tutte le fonti di alimentazione elettrica.
➔ La macchina si arresta immediatamente.
2. ➔ Chiamare i vigili del fuoco.

10.2 Come comportarsi in caso di fuoriuscita di polvere dall'apparecchio

Si deve evitare di esporre le persone alla polvere. Controllare visivamente se tutti i filtri sono inseriti correttamente e se ci sono perdite.

1. ➔ Spegner la macchina (posizione "0").
2. ➔ Verificare la posizione corretta del filtro e le perdite.

OK Cuciture del sacco filtrante all'interno.
Il sacco filtrante è stato infilato correttamente sull'asta e fissato con la fascia di tensionamento.

NOK Filtro inserito non correttamente.
Filtro non ermetico.

1. ➔ Inserire correttamente il filtro.
2. ➔ Sostituire i filtri danneggiati.

3. ➔ Verificare che la macchina non presenti perdite.

OK La polvere non fuoriesce dalla macchina.

NOK Macchina non ermetica.
➔ Contattare Centro assistenza Felder Group.

10.3 Comportamento in caso di guasti



AVVERTIMENTO

Risoluzione delle anomalie inadeguata

Lesioni e danni materiali gravi

- La risoluzione dei problemi può essere effettuata solo da personale autorizzato e istruito che abbia familiarità con il funzionamento della macchina e che rispetti tutte le norme di sicurezza.

Segnalare guasti e difetti sulla macchina, compresi dispositivi di protezione e utensili, non appena vengono rilevati.

In caso di guasti con pericolo immediato per le persone, le cose o la sicurezza operativa:

1. ➔ Arrestare immediatamente la macchina.
2. ➔ Staccare immediatamente la macchina dalla corrente.
3. ➔ Contattare Centro assistenza Felder Group e lasciare che risolva il guasto.

10.4 Controllare l'aspiratore dopo aver risolto il guasto



ATTENZIONE

Riavvio dopo l'intervento dell'interruttore di sicurezza del motore

Danni a persone

- Nel caso in cui scatti l'interruttore di sicurezza del motore, accendere nuovamente l'aspiratore solo quando la causa è stata rilevata ed eliminata.

1. ➔ Il guasto e la relativa causa sono stati eliminati correttamente.
2. ➔ Tutti i dispositivi di sicurezza sono stati montati in base alle disposizioni e sono in perfette condizioni sia sotto l'aspetto tecnico che funzionale.
3. ➔ È stato controllato il gioco della ventola.
4. ➔ Rimosse eventuali ostruzioni nella zona della ventola o delle vie aeree.
5. ➔ La ventola del motore è stata controllata per verificare la presenza di sporco e depositi e, se necessario, è stata pulita.
6. ➔ È stato verificato che il motore sia raffreddato a sufficienza.
7. ➔ Riavviare il motore solo se la temperatura ambientale è < 50°C.

10.5 Guasti, cause e rimedi



Utilizzare ricambi originali

Le parti di ricambio originali ed autorizzate sono riportate in un catalogo ricambi separato, allegato alla macchina.

Gli esempi riportati sono incentrati sulle possibili condizioni indesiderate della macchina. Non vi è alcuna pretesa di completezza.

Tali informazioni dovrebbero permettere agli utenti di identificare e correggere i guasti durante il funzionamento della macchina.

Possibili malfunzionamenti della macchina

Descrizione inconveniente	Causa	Rimedio
La capacità di aspirazione diminuisce.	Il filtro è sporco.	➔ Capitolo 8.3 «Pulire il filtro» a pag. 16
	Il filtro è difettoso.	➔ Capitolo 9.3 «Sostituire il filtro» a pag. 17
	La ventola è sporca.	➔ Capitolo 9.2 «Pulire la macchina» a pag. 17
	Il sacco trucioli è pieno.	➔ Capitolo 7.1 «Montare e sostituire il sacco trucioli» a pag. 15
I trucioli fuoriescono.	Il filtro è difettoso.	➔ Capitolo 9.3 «Sostituire il filtro» a pag. 17
	Il sacco trucioli è difettoso.	➔ Capitolo 7.1 «Montare e sostituire il sacco trucioli» a pag. 15
La ventola gira fuori asse.	La ventola è sporca.	➔ Capitolo 9.2 «Pulire la macchina» a pag. 17
È scattato l'interruttore di protezione del motore.	Malf funzionamento dell' aspiratore.	1. ➔ Controllare l' aspiratore. 2. ➔ Contattare il centro assistenza Felder Group.
Vibrazioni	Accumulo di materiale nella zona della ventola.	➔ Capitolo 9.2 «Pulire la macchina» a pag. 17

11 Informazioni sui ricambi

Utilizzare ricambi non conformi o difettosi

I ricambi non conformi ai requisiti del produttore possono compromettere le funzioni rilevanti per la sicurezza e mettere a rischio la sicurezza operativa della macchina. Le persone potrebbero subire lesioni gravi o fatali.

- Utilizzare esclusivamente ricambi consentiti, approvati e rilasciati dal produttore.
- In caso di dubbio, richiedere il rilascio di un'autorizzazione al rivenditore o al produttore.
- Utilizzare esclusivamente ricambi tecnicamente perfetti.
- L'installazione, la sostituzione e il collaudo dei ricambi di sicurezza possono essere eseguiti solo da personale specializzato autorizzato, secondo le istruzioni del produttore.
- Vedi elenco dei pezzi di ricambio.

Qualora vengano utilizzati pezzi di ricambio non autorizzati, decadono anche tutti i diritti alla garanzia, all'assistenza, al risarcimento danni e alla responsabilità civile nei confronti del produttore o del suo delegato, venditore e rappresentante.



Utilizzare ricambi originali

Le parti di ricambio originali ed autorizzate sono riportate in un catalogo ricambi separato, allegato alla macchina.

Ordini di pezzi di ricambio

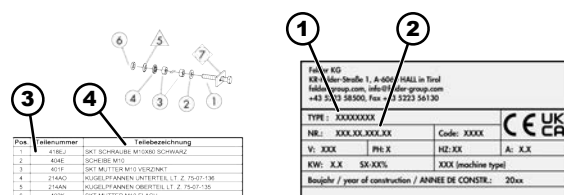


Fig. 15: Elenco dei pezzi di ricambio / Targhetta di identificazione

- 1 Denominazione del tipo
- 2 Numero di matricola
- 3 Codice articolo
- 4 Descrizione articolo

Nel caso di ordini di pezzi di ricambio, è necessario indicare quanto segue:

- Descrizione del tipo e numero di matricola della macchina come da targhetta
- Codice articolo, descrizione dell'articolo e quantità occorrente
- Indirizzo di spedizione
- Tipo di spedizione (posta, corriere, via mare, via aerea, espresso)

Senza queste indicazioni non possono essere presi in considerazione gli ordini di ricambi. Se manca l'indicazione della modalità di spedizione, la stessa avverrà a discrezione del produttore / fornitore.

12 Smaltimento

12.1 Fare uno smaltimento differenziato

- Durante l' aspirazione polvere e trucioli vengono raccolti nei contenitori di riempimento.
- La polvere si può immagazzinare temporaneamente fino ad un quantitativo di complessivi 500 litri.
- L' utilizzo di sacchi usa e getta favorisce uno smaltimento con poca polvere. Osservare le disposizioni per lo smaltimento nel manuale di istruzione.



AVVERTIMENTO

Inalazione di polvere

Se inalata, la polvere può causare malattie respiratorie e danni ai polmoni. Certe polveri, ad esempio quella di legno duro, possono essere cancerogene.

- In presenza di polveri cancerogene, indossare una protezione dotata di filtro antiparticolato con un grado di filtrazione $\geq 99,95\%$.

ad es. P3 o N100 / P100

➔ Capitolo 2.6 «Dispositivi di protezione individuale» a pag. 7

- Assicurarsi che non vi siano altre persone nelle immediate vicinanze della macchina.

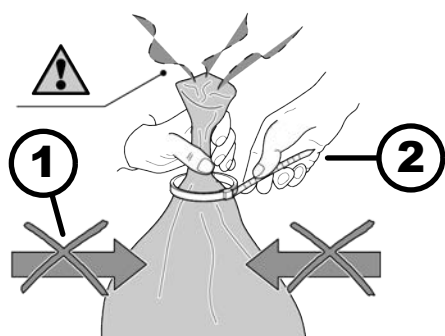


Fig. 16: Prevenzione del rischio da polvere

- 1 Non comprimere il sacco trucioli.
- 2 Richiudere ermeticamente il sacco trucioli.

1. ➔ Aprire il nottolino.
2. ➔ Rimuovere il sacco trucioli pieno. ➔ *Capitolo 7.1 «Montare e sostituire il sacco trucioli» a pag. 15*
3. ➔ Allentare con precauzione il bordo superiore del sacco di plastica, ruotarlo più volte e chiuderlo ermeticamente con una fascetta.
4. ➔ Smaltire il sacco trucioli chiuso secondo le disposizioni locali.

12.2 Smaltimento



AMBIENTE

Smaltimento dei componenti della macchina

I rottami di apparecchi elettrici, i componenti elettronici, i lubrificanti e altri eccipienti sono considerati rifiuti speciali e dovranno essere smaltiti esclusivamente da aziende specializzate!

La macchina è composta da molti materiali diversi per i quali possono essere applicate condizioni di smaltimento diverse a seconda della legislazione nazionale.

1. ➔ Suddividere tutti i componenti della macchina secondo le classi dei materiali.
2. ➔ Durante lo smaltimento attenersi alle disposizioni, agli standard e alle norme di protezione ambientale internazionali.

13 Dichiarazione di conformità**Dichiarazione di conformità EU**

Dichiarazione di conformità EU ai sensi della direttiva sulle macchine 2006/42/CE

Info sul numero di serie:

Il numero di matricola della macchina è stampato sulla copertina del manuale d'uso.

Con la presente si dichiara che la macchina di seguito descritta è conforme ai requisiti basilari di sicurezza e sanitari previsti dalla seguente Direttiva EU (cfr. tabella), per quanto attiene alla progettazione, alla realizzazione e alla tecnica costruttiva del modello introdotto sul mercato.

Fornitore	FELDER KG KR-Felder-Straße 1 6060 Hall in Tirol, AUSTRIA
Denominazione del prodotto	Unità di estrazione dell'aria grezza
Marca	Felder
Denominazione del tipo	AF 14 AF 16
Sono state rispettate le seguenti direttive EU	2006/42/CE 2014/30/CE

La presente dichiarazione di conformità EU è valida solo se sulla macchina è riportato il marchio CE. Eventuali trasformazioni o modifiche della macchina non concordate con il produttore portano alla perdita immediata di validità della presente dichiarazione. Il soggetto che sottoscrive la presente dichiarazione è incaricato della predisposizione della documentazione tecnica.

Prof. h. c. Ing. Johann Georg Felder
CEO FELDER KG
KR-Felder-Straße 1, 6060 Hall in Tirol, AUSTRIA
Data: 01.10.2025

FELDER®

FELDER KG

KR-Felder-Straße 1, 6060 Hall in Tirol, AUSTRIA

Telefono: +43 5223 5850 0

E-mail: info@felder-group.com

Internet: www.felder-group.com